

Voyages en Égypte

de l'Antiquité au début du XX^e siècle



Musée d'art et d'histoire
Genève, du 16 avril
au 31 août 2003



Musées
D'ART ET D'HISTOIRE
GENÈVE

Rendez-vous au Musée

Vernissage

Mardi 15 avril 2003, dès 18 heures

Visites publiques

Parcours de l'exposition en compagnie d'une historienne de l'art
Les dimanches 27 avril, 4, 11, 18 et 25 mai, ainsi que le 1^{er} juin, à 11 heures
Sans réservations et gratuit
(entrée de l'exposition payante)

Visites sur réservation

Sur inscription au +41 (0)22 418 25 00
15 jours avant la date choisie
Le prix varie en fonction du jour et de l'heure.

Entretiens du mercredi

L'égyptologie avant Champollion,
par Jean-Luc Chappaz
Mercredi 30 avril à 12 h 30

Les origines de la collection genevoise,
par Jean-Luc Chappaz
Mercredi 11 juin à 12 h 30

Édouard Naville et le Musée à la fin du XIX^e siècle,
par Jean-Luc Chappaz
Mercredi 18 juin à 12 h 30

L'Égypte figurée. Un vocabulaire d'images,
par Claude Ritschard
Mercredi 25 juin à 12 h 30

Le Grand Tour: récits et images de peintres,
par Elizabeth Fischer
Mercredi 2 juillet à 12 h 30

Entre objectivité et romantisme, visions orientalistes,
par Claude Ritschard
Mercredi 9 juillet à 12 h 30

Tableaux photographiques d'Égypte,
par Claude Ritschard
Mercredi 27 août à 12 h 30

Sans réservation et gratuit

Moments pour tous

Le dimanche, enfants, jeunes et adultes découvrent et expérimentent ensemble.

Champollion et le secret des hiéroglyphes

L'écriture des Égyptiens révèle ses secrets à travers les objets de l'exposition.
Les dimanches 18 mai et 15 juin, dès 14 h 30
Sans réservation et gratuit
(entrée de l'exposition payante)

Graines de curieux

Des petits papiers colorés, à disposition dans l'exposition, qui sont autant d'invitations à voyager en Égypte de manière insolite.

École - Musée

Visites commentées pour les degrés primaire, secondaire et post-obligatoire, adaptées à l'âge des élèves
Sur inscription au +41 (0)22 418 25 00
15 jours avant la date choisie
Fr. 20.-, gratuit pour les écoles du canton de Genève

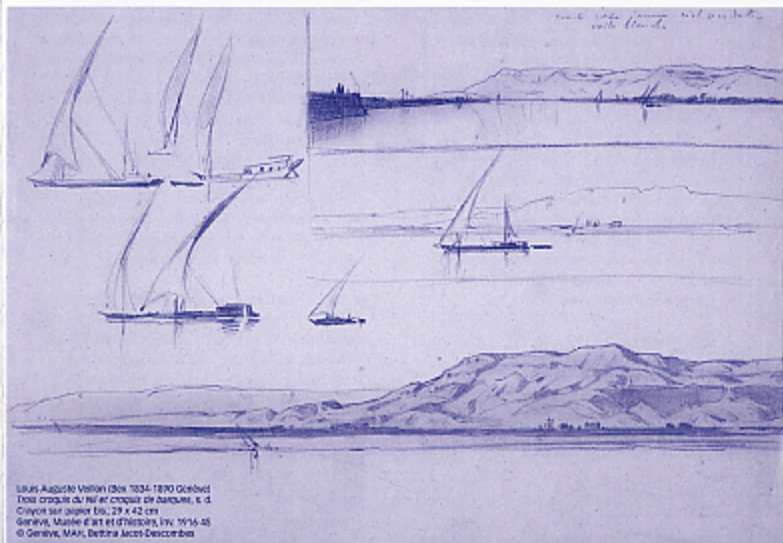
2, rue Charles-Galland
CH-1206 Genève
Téléphone: +41 (0)22 418 25 00
Télécopie: +41 (0)22 418 26 01
<http://mah.ville-ge.ch>

Ouvert 10 h - 18 h, jours de 10 à 17 heures, fermé le lundi
Entrée: Fr. 5.- / 3.-
gratuite jusqu'à 18 ans et le 1^{er} dimanche de chaque mois

Voyages en Égypte

de l'Antiquité au début du XX^e siècle

Musée d'art et d'histoire
du 16 avril au 31 août 2003



Stilus Auguste Verriani (1804-1870) Dordrecht
Toit croisé du Nil et croquis de Boukhari, s. 14
Crayon sur papier, H. 23 x 42 cm
Genève, Musée d'art et d'histoire, Inv. 1936-45
© Genève, MAH, Delta-Jacot-Descombes

Renseignements et inscriptions

Accueil des publics

Du lundi au vendredi de 9 à 11 heures
Téléphone +41 (0)22 418 25 00
Télécopie +41 (0)22 418 25 01
E-mail: adp-mah@ville-ge.ch
<http://mah.ville-ge.ch/publics>

Spécial Amis/Amis au nom d'un tiers (obligé)
Calculer point: 91,5 lire
Livraison imprim. France la vente déposée, voir adresse avant r.-c.
Provenance: inconnue
Date de naissance: inconnue, 1873
Genève, Musée d'art et d'histoire, Inv. D 45
© Genève, MAH, Yveo 2003

Catalogue de l'exposition *Voyages en Égypte, de l'Antiquité au début du XX^e siècle*

Contributions de O. de Beaumont, S. Bickel, J. Bottineau, P. Boyer, J.-L. Chappaz, V. Chénal, F. Croisier, M. Deswacher, J.-J. Fischer, E. Fischer, C. Goussard, V. Germainier, P. Germond, L. Kulus, M. Kheir, C. Maillard, C. Menz, M. Nissle, S. Rebetz, G. Réveillac, C. Ritschard, B. Roth, P. Schubert, R. Solé, A. Vissouze, M. Villoggia, R. Vergnoux, S. Vuilleumier et J. Yoyotte

312 pages, 130 illustrations en couleurs, format 21,5 x 28 cm

Prix: Fr. 48.- pendant l'exposition

Édition: Musée d'art et d'histoire et LA BÂTONNIÈRE

ISBN: 2-8306-0212-9 (MAH)

ISBN: 2-915306-00-1 (La Batonnrière/Arts)

À disposition dans les librairies du Musée d'art et d'histoire et du Musée Ariana
Vente par correspondance: Service de diffusion au téléphone +41 (0)22 418 54 60,
télécopie +41 (0)22 789 25 25, e-mail ljornot@bluewin.ch

Avec le soutien de la Société d'Égyptologie, Genève



Voyages en Égypte

de l'Antiquité au début du XX^e siècle

Depuis l'Antiquité, l'Égypte séduit l'Occident, par ses paysages, sa civilisation, son histoire, ses coutumes. Après les philosophes et les voyageurs grecs et romains, les érudits de la Renaissance en firent l'objet de leurs études et de leurs spéculations. Genève n'échappe pas à ce mouvement intellectuel où plus d'un érudit se passionne pour la connaissance d'une terre qui, en dépit des nombreux récits de ceux qui l'ont parcourue, conserve une part de mystère. Cette longue quête trouve un premier aboutissement avec l'expédition que mène Bonaparte en Égypte, en 1798-1799 – à laquelle plus d'un millier de Suisses participèrent directement –, puis avec la publication qui en découle, la monumentale *Description de l'Égypte*, qui porte un regard plus scientifique sur le pays des pharaons.

C'est à cette époque que se constituent les grandes collections européennes. La curiosité insatiable des responsables du Musée académique, l'un des ancêtres du Musée d'art et d'histoire, les met en contact avec des Genevois immigrants qui, en plus de renseignements sur l'histoire naturelle dont ils sont férus, leur font parvenir de premières antiquités acquises par l'intermédiaire du consul Drovetti. Il faudra néanmoins attendre le déchiffrement des hiéroglyphes, par Jean-François Champollion en 1822, pour que ces objets révèlent leur identité. C'est d'ailleurs Champollion lui-même qui, à la faveur d'un bref séjour à Genève en 1826, en établit le premier catalogue.

Amorcée au XVIII^e siècle, la pratique éducative du Grand Tour s'affirme au XIX^e. Première manifestation d'un véritable tourisme, il conduit bientôt des visiteurs toujours plus nombreux sur les rives du Nil : peintres, savants,

curieux sillonnent le pays et en rapportent des-uns, souvenirs personnels, témoignages, objets, puis d'exceptionnelles photographies qui documentent les monuments et dépeignent la vie quotidienne tant du Caire que de la campagne à la fin du XIX^e siècle. Ils y rencontrent également des archéologues ou des philologues, tel Édouard Naville, fondateur de l'égyptologie genevoise, grâce auquel notre musée possède la plus importante collection de Suisse.

Sur les pas de ces Genevois, grâce aux objets et aux documents qu'ils ont rapportés, aux visions qu'ils ont transmises de leurs aventures – témoignages empruntés, dans leur grande majorité, à des collectionneurs genevois –, c'est toute l'histoire d'une fascination pour l'Égypte, accrue par les acquis de la recherche moderne, que l'exposition se propose d'évoquer.



Ancien relief représentant la procession d'un roi (détail)
Calcaire peint, 101 cm
Moyen Empire, 18^e dynastie, règne de Montouhotep
Méchyperré, 33^e siècle avant J.-C.
Traversano, Italie, Palais d'Edouard Naville à Des et Sofian
Donnée par l'Association France, 1900
Genève, Musée d'art et d'histoire, inv. 4357
© Genève, MAH, Bettina Jacot Descombes



Henri Richard (actif entre 1802 et la fin des années 1830)
Scènes de l'Égypte à au temple d'Osiris de Thèbes, s.d.
Nigatif sur verre au collodion, éprouve sur papier albuminé, 26 x 37 cm
Genève, collection particulière
© Genève, MAH, Bettina Jacot Descombes

Détail de la carte: Topographie d'Égypte
Carte topogr. et géogr., 176 cm
Fin de la Topographie ancienne moderne, VP 5020 (détail), J.-C.
Fribourg, Suisse
Don René Fiebert, 1824
Genève, Musée d'art et d'histoire, inv. 1140
© Genève, MAH, Yves Sza



Genève de Hayat Sa Haye, 1852-1924 ou 1929
Pyramides de Gizeh
Rue in avenue, 27,5 x 38 cm
Planche 85 de l'ouvrage *Genève sur le Nil* de Haye,
Door de Heren van de Dierck, van der Loo, 1851-1856
Genève, collection particulière
© Genève, MAH, Bettina Jacot Descombes

Journeying to Egypt

from Antiquity to the 20th Century

Ever since Antiquity, the lure of Egypt's landscapes, civilisation, history and costumes has strongly appealed to the West. Following in the wake of Greek and Roman philosophers and travellers, Renaissance scholars turned their investigations and speculations towards Egypt. Geneva did not escape this intellectual fascination and many a scholar's keen interest was aroused by this distant land which, despite numerous traveller's accounts, always retained an aura of mystery.

An early outcome of this long-standing quest was Napoleon Bonaparte's expedition of 1798-99 – in which over a thousand Swiss were directly involved – followed by the monumental *Description of Egypt* and its more scientific approach to the land of the pharaohs.

It was at this time, too, that the great European collections were being established. The insatiable curiosity of the directors of the Académie Museum, an ancestor of the Museum of Art and History, brought them into contact with Genevan émigrés who were ever ready to pro-

vide not only much sought-after information on natural history, but also the first lots of antiquities, bought and forwarded via consul Drovetti. Nonetheless, only when Jean-François Champollion finally deciphered the hieroglyphs in 1822 did these objects fully reveal their identity. As it so happened, the original catalogue was drawn up by Champollion himself in the course of a brief visit to Geneva in 1826.

First undertaken in the 18th century, the cultural tradition of the Grand Tour gained in popularity in the 19th. This early form of tourism rapidly brought an increasing number of visitors to the banks of the Nile: painters, scholars and the

simply curious combed the country, bringing back drawings, personal accounts, artefacts and, later on, photographs providing striking images of monuments and daily life in late 19th-century Cairo and the Egyptian countryside. Other visitors included archaeologists and philologists like Édouard Naville, founder of Egyptian studies in Geneva: it is thanks to him that our Museum now has the largest collection in Switzerland.

Following the footsteps of these Genevans, this exhibition – focussing on the artefacts and documents they brought back, the visions conjured up by their adventures and other accounts from mainly Genevan sources – offers a wide-ranging view of the great Egyptian adventure in the light of a fascination heightened by the latest scientific findings.



Atelier de Jacques Kerdraon
Bibliothèque de la Ville de Genève
Museum of Art and History, 11, rue de la Corniche
Provenances: collection
Genève, collection particulière
© Musée d'Art et d'Histoire

Émile Burdet
Folioses sur le Nil, s. c.
Genève, collection particulière

Louis Auguste Verrill (1801-1834, 1830 Genève)
Journées de l'Égypte, s. c.
Hôtel des Capucins, 21 x 40 cm
Genève, Musée d'Art et d'Histoire, inv. 1967-201
© Genève, MAH, Centre Jaccot Descombes